

18 de Marzo - 29 de Abril del 2017

## «At the borders, Mauricio Esquivel»

**At the borders reúne la propuestas estéticas más contundentes de los últimos años (2010 – 2016) del artista salvadoreño Mauricio Esquivel, en el proyecto se presentan además tres obras invitadas de artistas con los que ha mantenido un diálogo sobre la violencia, la migración y la economía informal: Michel Conti (Estados Unidos), Nataliya Petkova (Bulgaria) y Nuttaphol Ma (Tailandia).**

Mauricio Esquivel (San Salvador, 1983) es un artista que se ha concentrado en explorar y cuestionar problemáticas actuales como la violencia, la migración y la economía informal; tres fenómenos que se interrelacionan y que son consecuencia de la realidad socio-política de su país de origen. Sus obras parten de su experiencia personal y de las reflexiones que ha suscitado la historia reciente de la migración como un suceso de afectación mundial.

“At the borders” es un proyecto que recopila las propuestas estéticas de Esquivel más contundentes de los últimos años (2010 - 2016) en el que además presenta tres obras invitadas de artistas con los que ha mantenido un diálogo sobre las tres problemáticas señaladas en líneas anteriores: Michel Conti (Estados Unidos), Nataliya Petkova (Bulgaria) y Nuttaphol Ma (Tailandia). En ese sentido, Esquivel actúa como curador y artista con la intención de constituir un montaje en el que su obra genere una revisión más amplia de las complejas temáticas que trata. También porque como él mismo lo señala, “en San Salvador aún no se ha consolidado la práctica curatorial y los artistas suelen asumir ese rol, hecho que resulta interesante por la libertad de poder pensar en un sentido relacional y armar discursos visuales a partir de la experiencia misma que entrega la práctica artística”.

La migración como fenómeno creciente encarna en la actualidad un carácter negativo con consecuencias sociales críticas, San Salvador ha sido un punto geográfico en el que migrar forzosamente ha sido una constante. La guerra civil de los años ochenta incrementó la cifra de salvadoreños que dejaron su país en busca de oportunidades y de una mejor calidad de vida. Estados Unidos es uno de los destinos elegidos por los migrantes, a donde se llega por tierra a través de la frontera mexicana, un éxodo que sucede en condiciones precarias y que es sinónimo de alto riesgo. Esa huida de situaciones adversas, engendra un desarraigo que cada migrante experimenta de forma distinta, pero que a su vez da cuenta – en un sentido de lo colectivo – de las fallas estructurales

de los sistemas de los países que son exportadores de migrantes. Esquivel pone de manifiesto – a través de fotografías, videos, artefactos e instalaciones – los efectos de esta realidad.

“La identidad del salvadoreño tiene límites difícil de definir en la actualidad debido a una especie de post colonización cultural-económica, sobre todo de los Estados Unidos, que es el país donde se localizan comunidades salvadoreñas estructuradas. De otro lado, El Salvador es el segundo país dolarizado en el mundo, después de Ecuador. Es una sociedad con serios problemas sociales vinculados a la violencia, ésta producto de las migraciones sucedidas antes, durante y después de la guerra civil (1979-1992). Es una colectividad que construye sus horizontes mirando hacia fuera. Las pandillas controlan a la sociedad por medio del miedo, han estructurado un régimen del terror. El migrar se convierte en la alternativa y el volverse ciudadano en la diáspora deja al sujeto en una especie de no lugar, en el que las experiencias socio-afectivas de nostalgia y pertenencia son resarcidas – en la mayoría de los casos – a través de las remesas”, expresa el artista en uno de los apartes del texto curatorial de su proyecto.

Los artistas invitados han vivido en condición de migrantes por diversas razones, Nataliya Petkova (Bulgaria -Canadá), Nuttaphol Ma (Tailandia- Los Ángeles) Michael Conti (Estados Unidos-Alaska), experiencias que son traducidas en lenguajes estéticos y que constituyen una posición crítica frente a las realidades de quienes se movilizan de un lugar a otro en busca de una forma de vida digna.

“Protocol of insecurity” de Petkova, explora la intersección de las narrativas de los realities televisivos, la migración, las tácticas de poder y los protocolos de evaluación en los puestos migratorios. La obra explora la transformación de historias individuales en espectáculos televisados utilizando aproximadamente 700 loops de video de los realities Border Safety (Canadá, Australia, 2013-2015) y Homeland Security (USA, 2013-2015).

“Bells from an empty flagpole” de Ma, narra el viaje de un hombre en medio de la búsqueda errante de la codiciada flor de Izote (flor nacional de El Salvador) en lo más profundo del corazón del desierto. El video nos da un complejo vistazo a la respuesta de un esperanzado observador ante la negativa de entrada a los Estados Unidos a dos de sus amigos salvadoreños. La trama principal se da en el paisaje de Nuevo México como una manera de explorar las incertidumbres socio políticas en la actualidad, momento histórico en el que las fronteras y límites son constantemente puestos en duda.

“El Camino real” de Conti, es un proyecto fotográfico que registra con poética instantes del movimiento migratorio, “La migración es un modo de vida integral para la experiencia humana desde que los cazadores recolectores abandonaron África hace 100.000 años. A través de mis fotografías, busco entender y reconciliar las dos caras del fenómeno migratorio: la dramática y la positiva. Estas imágenes se hicieron entre Nuevo México, Juárez y México. La valla fronteriza entre Estados Unidos y México, las tumbas abiertas en un cementerio de víctimas no identificadas producto de la violencia de los cárteles de la droga y el lugar de una escena de homicidio a lo largo del Río Grande; son solo parte de la historia visual de inmigración que estoy trazando”, expresa Michel Conti sobre su obra.

Estas tres obras invitadas entran en juego con la apuesta estética de Mauricio Esquivel en “At the borders”, donde experimentaciones de diverso orden dan cuenta de las habilidades del artista para trabajar con múltiples medios y lenguajes. Dentro de las obras que presenta Esquivel resultan medulares:

La instalación “Banderas” es realizada con mantas térmicas hechas de aluminio y plástico reflectivo que usualmente se entregan a los migrantes cuando son rescatados. En Arizona, solo por citar un caso, son utilizadas en las llamadas “hileras” ( habitaciones donde son reclusos, los conocidos detention centers). Dichas mantas reflejan los colores de las banderas de países que históricamente han recibido migrantes y de países que migran tales como Estados Unidos y Canadá. Estos dos últimos territorios que reciben a una gran masa migratoria, son zonas con un movimiento poblacional representativo entre quienes se van y llegan. A Estados Unidos llega un suma importante de centroamericanos; a España, de marroquíes y a otros países de la Unión Europea, de indios, pakistaníes y africanos.

“Desde el cielo”, es otra instalación constituida por monedas de dólar volteadas literalmente hasta

formar una especie de cuenco, éstas han sido rellenas con agua bendita. Con respecto a esta obra Esquivel señala: “Como parte de mi práctica hago tutorías a artistas jóvenes y en alguna ocasión uno de ellos me dijo “aquí la gente espera que todo le caiga del cielo”; no sé si esta expresión se puede tomar al pie de la letra, lo que es seguro es que muchas de “esas cosas” llegan del norte en grandes maletas o son los comprobantes de remesas. No estoy juzgando con esto el hecho de recibir remesas, el problema real es que esta actividad sea catalogada como rubro importante para la economía del país. Me interesa particularmente el uso que las personas hacen del dinero que llega por este medio. La idea de la obra está inspirada en el proceso de embutir monedas para venderlas como artesanía, de tal forma que su valor de intercambio aumente, práctica común en Guatemala”.

Y la otra obra alrededor de la que Mauricio Esquivel construye su relato visual es “El día después”, un trabajo con el que presenta una construcción modernista con materiales como hierro, madera y cemento, en cuya base está el periódico del New York Times del día siguiente a la elección de Donald Trump como presidente de Los Estados Unidos. Esta pieza alude a la creación de muros que desligan – literalmente – relatos de vida, grupos familiares y lazos afectivos.

Mauricio Esquivel consolida con “At the borders” un discurso visual coyuntural a través del arte, espacio de creación que le permite “trasladar experiencias personales a un lenguaje estético que posibilita interpretaciones y reflexiones sin el drama (entendido en su sentido literal) que caracteriza a los hechos y las problemáticas referidas”.

## Biografía - Artistas

### Mauricio Esquivel (San Salvador, 1983)

Es graduado en artes plásticas por la Universidad Nacional de El Salvador, ha realizado residencias en Nicaragua, Cuba, México, Reino Unido y Estados Unidos. Ha participado de la La X Bienal de Cuenca (2009) en Ecuador; XXXI Bienal de Pontevedra en España; I Trienal Internacional del Caribe, República Dominicana; VI Bienal Centroamericana en Nicaragua (2010) El Cambio, Banco Mundial, Washinton y París; II Muestra de Arte Iberoamericano, Museo Anahuacalli y Centro Cultural de España en México; Triángulo CSC, Ex Teresa, Arte Actual en México y Civismo y Violencia, Art Americas Art Fair, Miami (2011). El día que nos hicimos contemporáneos en el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo en San José, Costa Rica; IX Bienal Centroamericana, Guatemala(2014) entre otras varias en Estados Unidos y Canadá y Austria. Ha realizado muestras individuales en México, Estados Unidos y Guatemala. Su trabajo forma parte de las colecciones del Museo Marte de El Salvador, la Colección Teorética, Museo de Arte y Diseño Contemporáneo en Costa Rica, Colecciones Privadas como Cruz Diez, Sanziany & Palais Rasumofsky en Austria y la colección del Banco Mundial. Ganador del premio de Arte Joven de El Salvador en 2009 por el CCE/SV. Fue nominado para las becas de las colección Cisneros de 2010 a 2014. Fue ganador de una mención de Honor en en Awards & Auction, Rosas Botran Foundation en Espace Expression Gallery, Miami a finales de 2015.

### Nataliya Petkova (Bulgaria)

Es una artista disciplinar que trabaja con la electrónica, el arte sonoro, sistemas de códigos e imágenes recicladas. Es Licenciada en Artes Visuales por la Escuela Superior de Arte de Marsella (Francia), además de una Maestría en Nuevos Medios de la Universidad Laval (Quebec, Canadá). Desde 2008, su trabajo se ha exhibido en exposiciones individuales, colectivas, festivales, conferencias y cuenta con la participación en residencias en Canadá, Estados Unidos, Europa y África. En 2013, recibió el premio Videre por su exposición "Pata ... graphies" en Galerie des Arts Visuels (Quebec, Canadá). Nataliya Petkova vive y trabaja en Montreal (Canadá). Actualmente cursa estudios de ingeniería en Polytechnique en Montreal (2016-2020).

### Nuttaphol Ma (Tailandia )

Los trabajos multidisciplinares de Ma alinean sus sueños, su conciencia y sus recuerdos y con ese alineamiento construye historias sobre los sueños de salir y los sueños de retornar a las raíces. Ma conecta patrones y secuencias que a primera vista parecen no tener relación, así el artista recompone relatos que develan eventos cotidianos y los transforman en historias de superación. Ma actualmente dirige una tienda de campaña nómada titulada The China Outpost que migra a través de Los Ángeles y más allá. Ma ha participado en numerosas exhibiciones en espacios reconocidos como: Canadian Museum of Immigration, 18th Street Art Center, The Armory Center for the Arts, Pitzer College Lenzner Gallery, Los Angeles Municipal Art Gallery at Barnsdall, The Fellows of Contemporary Art, Angels Gate Cultural Center, Freewaves, Monte Vista Projects and High Desert Test Sites and the Santa Fe Art Institute. Ma ha participado en las siguientes becas y residencias artísticas: Fe Art Institute Thematic Residency on Immigration, École Internationale de New York Residency, Armory Center for the Arts Teaching Artist Fellowship, California Community Foundation Fellowship, The Feitelson Arts Fellowship, Pitzer College Emerging Artist Fellow, 18th Street Art Center Artist Fellow, the Richter Watson Fellowship Fund and the Walker / Parker Memorial Fellowship.

### Michel Conti (Alaska)

Es un fotógrafo, artista de medios mixtos y video radicado en Anchorage, Alaska. Obtuvo un BFA de la Universidad de Alaska Anchorage, y un MFA de Lesley University College de Arte y Diseño. En 2016 montó una exposición individual en el Museo de Anchorage de Historia y Arte en Rasmuson Center. Su trabajo en video ha sido mostrado en el Nam June Paik Art Center en Seúl, Corea del Sur, ContainR en los Juegos Olímpicos de Invierno en Vancouver, Canadá y ha sido galardonado con premios en el Festival Internacional de Cine de Anchorage. En mayo y junio de 2016 fue artista en residencia en el Instituto de Arte de Santa Fe. Fue merecedor de un premio del proyecto de la Fundación Rasmuson en 2006 y 2015 y fue becario Connie Boocheever del Consejo Estatal de las Artes de Alaska en 2011. Actualmente enseña grabado, fotografía y video arte en la Universidad de Alaska Anchorage.

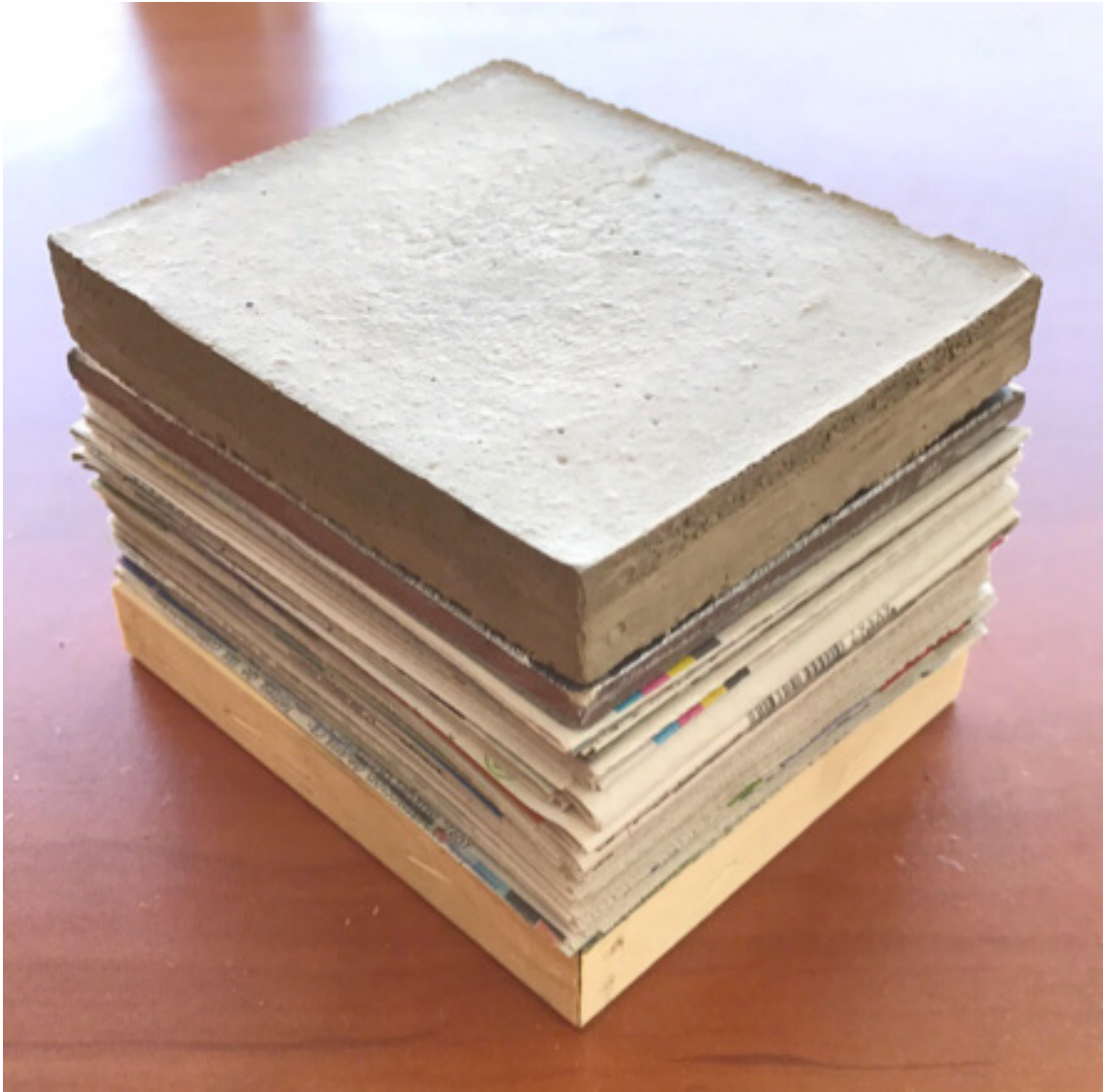


Instalación "Banderas", obra de Mauricio Esquivel



"Desde el Cielo", instalación de Mauricio Esquivel realizada con monedas de dólar

At the borders - Mauricio Esquivel



El día después, escultura de Mauricio Esquivel